

264

7-13-3

Ann.	Pres.	C.	Nº
189	II	h.	A.

Mentidas

que no fan mal.

---

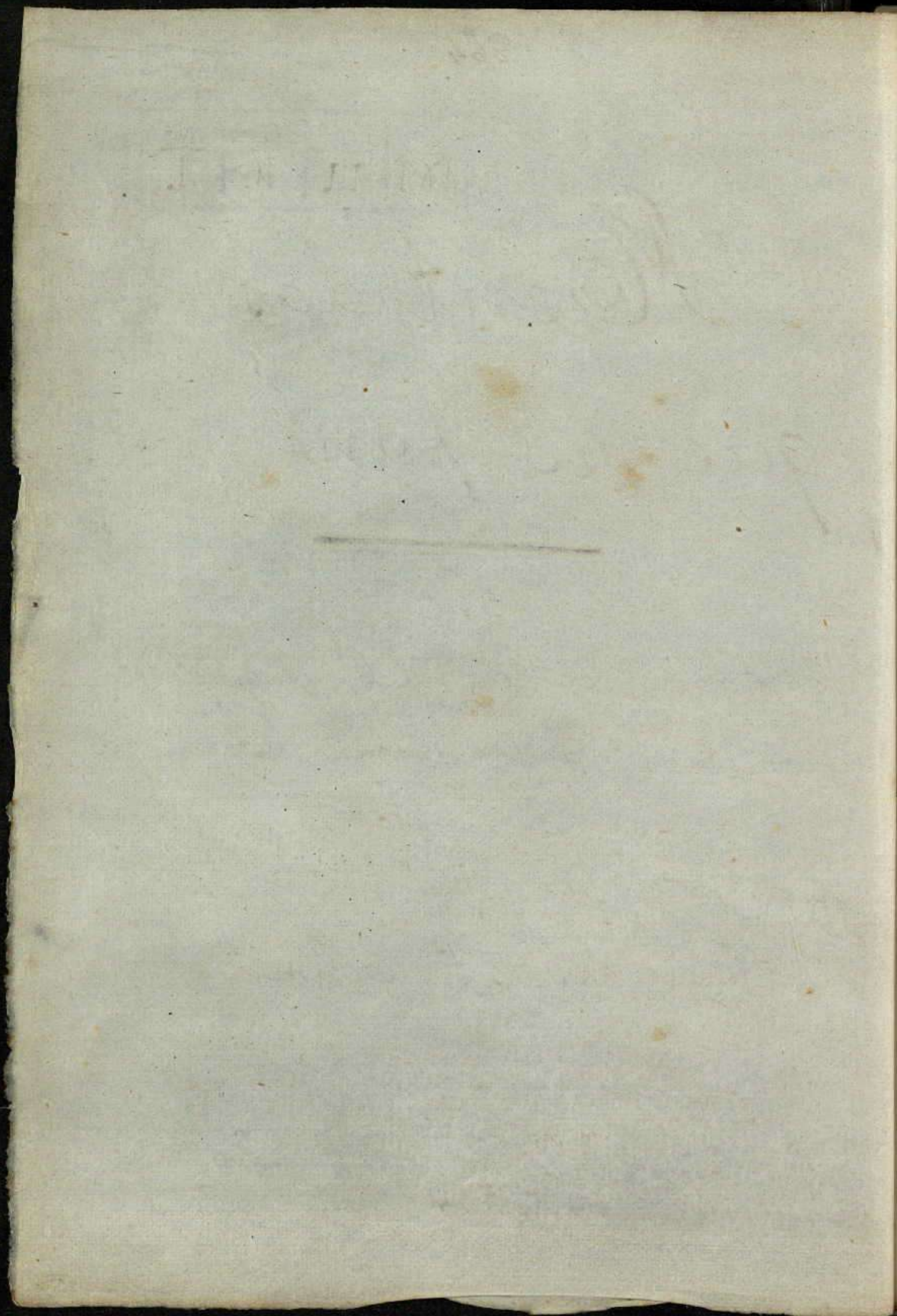
Comedia en un acte y en prosa  
arreglada á la escena catalana, per

Conrat Colomé

1877

MS. 644







Personatjes.

Candida

- Luïsa

Esperansa

D. Magi

D. Pancras.

Le Farseny

D. Swich

Juanito

Isidro.

La yacci' sassa en una torre

de San Gervasi.



Acte iunich.

Sala y Gardi al fondo.

Escena I.

Magi - Esperansa.

(Al alzarse lo tomó D. Magi

escríu. Entra Esperansa

y al volver le trae

unas claus de la butraca)

Ma = Que volias, Esperansa?

Es = Don Magi, aqui te las claus.

Ma = Que vols que n' fassi?

Es = Lo que vulgui, perque me n'



vaig!

Ma = Bo! Ara que tinc la casa  
plena de forasters?

Os = Instantment me n' vaig per no  
aguantarlos.

Ma = Com s'enten!... Goses dir mal  
de la meua nevoda y del seu  
marit... un brigadier retirat...

Os = Que may calla! per tot se fica!  
sempre s' belluga!... y desde que  
te s' retiro diu que necessita  
activitat... Oh! y la seva  
senyora?

Ma = Que n' tens que dir de la  
nevoda?

Os = Gasi res! S' muda l' vestit sis



cops. Si l' escoltes passaria  
tot lo sant dia vestintla  
y despullantla. Francament!  
jo tinc altres malts de cap!  
I encara, tot això es or! Lo  
pitjor de tot, es l' seu cosí!  
Ma = Do! També tens que dir de n'  
Panoràs? L' alegria de la casa!  
Sempre ab l' cor a la mà!  
Es = Però me l' porta a la cuina  
y m' demana relacions formals  
cuant faig un guisado de  
compromis. Sab perquè feya  
olor d' agafat aquell arriòs  
ab congre d' ahí? Perquè m'  
vái agafar la mà... y es net! L'



foch per no ser menos, va' acafar  
l'ovriós!

Ma = Cos à dir que n. Pancrías, sense  
mica de respecte pe'l meu  
estómag, m' destarota la  
cuynera!

o<sub>2</sub> = Ara afegeri á tots ells la  
senyoreta Cándida que surt  
del col·legi y es un argent-  
riu! De modo que en lloch  
d'una, tinch de servi á cinch  
personas. Com que aquets no  
son b' tractes, aqui li torno  
las claus!

(Las hi posa sobre l'escriptori.)

Ma = Guàrdalos; téns un duro més!



Es = De totas maneres jo sobe  
no ho puch servir. Si tin-  
gués al menos un ajudant...

Ma = En Lorens haques fet bon  
dout, no l' hauria tret

Es = Aixó ray! prengui el meu cori.  
Es el que servia a ca l' oreny  
Gutiérrez

Ma = Aquell que diuen que es  
cantonal?

Es = Ho diuen pero no ho es

Ma = ¿ es bon ricot el teu cori?

En = Conti! No hem de casar!...  
sobre tot, es molt fi! sempre  
va ab levita negra. Com qu'  
ha estat a casa d'un Marqués!



Ma = Si tu me n' responds...

Es = Com de mi mateixa

Ma = Donchs digali que s' deixi  
veure.

Es = Instantament d' avuy a demà  
l' espero.

## Escena 2<sup>a</sup>

Dits - Lluïsa - Panerás.

Pan = Ja, ja, ja!...

Blu = Si, pot ben riure!... És molt  
graciosa!

Ma = Que passa?

Blu = Ay, oncle! És una filla molt...  
especial, per no dir un' altra cosa.



Ma = La Cànchida?

Pan = Donchs jo la trobo deliciosa!

(Ja ets aquí, rateta?

(A l'esperansa)

Os = Estigui quiet, graponé!)

Ma = Que ha succehit?

Blu = Res! Que la cusineta s'ha  
proposat disgustarme ab tot.  
L primer cop que m veu  
ab l meu marit, li diu  
signantme; sab que té una  
filloa molt elegant?

Pan = Ja, ja! La versillera de  
las nenas m fa una gra-  
cia...

Blu = Ah li fa gracia? Donchs



escolti, Don Pancràs. . . .

preparis à riure. Ah! vespre  
va venir ab molt misteri

z m' va dir: Don Pancràs  
volia fé' un peto à la Esperansa.

Pan = Sem! jem!

Blu = ¿ la Esperansa li hai dat  
una nata.

Es = (Dugas. . . z sense fulla!)

Pan = Aixó va dir? . . . Donchs la  
teva filla es una trapanerota!

Ma = Que vols que t' digui! La  
sensillesa de las nenas m'  
fa tanta gracia com à tu!  
Pero no importa la remyaré

Pan = ¿ ben veriament.



Ma = Seriament!... Com oi un  
pare vapigues estar veris  
ab ls fills?

Pan = Donchs jo n' sabria!

Ma = Ba! ba! Que sabs tu...  
solteron?

Pan = Pero doch oncle y tinch un  
nevot molt trempat, que  
al sortir del col·legi l'vaig  
posar al frente de la meua  
fàbrica aprop de Sarrià, y  
d'aquet modo l'tinch tan  
subjecte...

Ma = Instantment fins ara he  
tingut la meua Cándida  
en una bon col·legi també



de Savviá.

(Zocan las deu.)

Las deu! Le tren deu  
ser aqui!

Pan = Aquí esperas?

Ma = A Don Erich Comerma

Blu = (Don Erich!)

(Se sent un tiro dino.)

Zoto = Ah!

Ma = Qu'es aixó?

O  
Oscena 3<sup>a</sup>

Dito Cándida luego Ferrery

----

Can = Papá! papá! Le senyor  
Ferrery ha mort d'un



tiro aquells dos ànechs  
que no van dur d'America  
Ma = (Enderant! Setze duros de  
rostit!)

Far = Foto dos han caigut! Bon  
tiro!

(Sortint ob una escopeta.)  
Com = Si s' pensa donar gust al  
papa matantli ls anechs  
está ben equivocat!

Ma = Aixó ray!

Far = Ja sabem que semblant  
cassa no mereix ls honors  
d'un tiro... pero com que  
necessito activitat... Estich  
segü que m' feriria, si no



fes exercici continuament

Pan = ¿ á propòsit! Que no veu  
ben la noticia?

Fan = Quina?

Pan = Ahuy á Barcelona hi ha hagut  
mitja alarma. Figurine que  
aguesta nit han anat á agafar  
al cèlebre Gutierrez.

Ma = Ah, sí! Aquell que estava  
complicat ab lo de Carta-  
gena.

Pan = Just! ¿ á la cuenta men-  
tres l'autoritat trucaba á  
la porta ell fugia per la  
corda del pou

Es = Me n'alegro!



Fan = Si no era cantonal ni tal  
aca!

Co = Com que s' trobava si Bartol  
gona y per mor de la tropa  
no n' va poder sortir...

Ma = Com ho sabs?

Co = De l' men costi que allavors  
l' servia

Fan = També m' han dit que avuy  
resolaban uns cuants civils  
per aquesto contorns; tal  
vegada ospitan que no es  
gayre lluny

Ma = Ah! Me n' descuidaba! Es  
peransa, posa un cubert mes  
a taula.



Es = Von mes? Alsa! alsa!

Ma = Que murmuras? Jan  
promte com avibi ton  
cosi, tindrás qui t'ajudi

Pan = (Li vols que t'ajudi jo,  
prenda!.....)

Es = Fugai, fastigos!)  
(Se'n va si la cuyna.)

Escena 4<sup>a</sup>

Dits - Swich

On = (Ab lente.)

Sempres!

Ma = Don Swich! Most li  
agraheixo que hagi xceptat



la meua invitació...

En = Ah! la que m'considero molt  
honorat. Senyora!

Blu = Don Enrich!

(Saludantse)

Can = Ja, ja, ja!

Ma = Que t'agrada, Candida?

Can = Me n'rich d' això que porta  
aquet senyó sobre el nas bon  
i ho posa?

En = Senyoreta...

Ma = Dispensila, don Enrich! Est  
just surt del col·legi, que  
(Filla meua, i recomano un  
rich mes de reserva.)

- Finch el quot de presentals



Don Ewrich Comerma, Don  
Ewrich - - Don Lleo Farrer,  
marit de la meua neboda;  
lo meu cosí Panerás; la  
meua filla bándida. . . .

(Saludos.)

¶ Ara que tots ns coneixém  
llibertat completa y fora cum=  
pliments

Far = Jo necessito activitat; per  
consegüent, me n' vaig al  
jardi. Vol venir. Don Pan=  
erás?

Pan = Bueno; darem una volta

Far = Una sola? No senyor; han  
de ser quinze ó setze y á



paso redoblado!

Jom = (Aquet soldadet encorra m  
reventará.) Que no ve la  
seva esposa?

Blu = No puch! Finch de vestirme

Far = Donchs en marxa!

(Fagafa ab Pancràs y  
se n' van.)

Ma = I tu Càndida, visila p'  
esmorzar

Càn = (Quina fila fa ab aquet tros  
de vidre al ull!)

(Se n' va cap ói la cunya.)

Ma = Dispensim un moment  
don Enrich; vaig à veure  
parme de la seva habitació



Hasta luego.

Escena 3<sup>a</sup>

Enrich - Luísa

~ ~ ~

(Que va per sortir)

En = Per fi estem sols! Luísa

(Alcantoantla)

Lu = Cuidado que m'he trepitja el  
vestit!

En = Com! D'aquet modo reb  
al home que debia ser el  
seu espós? Ingrata!

Lu = Perque m'he casat ab un  
altre? Encara me n'haivia  
de donar las gracias!



Si aquest casament ha  
estat una ditxa per voste,  
per mi... y fins pe l' meu  
marit

En = Per mi?

Blu = Naturalment! Jo era pobre...

En = Pero jo n' tenia suficient  
per tots dos!

Blu = No, Enrich! Ami m' seduccion  
el luxo y las diversions. Si  
n' haguessim unit, d' las  
horas d' ara estariam arruinats  
y n' aborririam ab tota  
l'anima

En = Mentres qu' ara puch esperar

Blu = No dich tant!



En = Deixi'mho creure!

Blu = ¿ l meu marit?

En = Oh!... És inútil qu' ell ho

cregui.

Blu = ¿ vostè també perquè no es  
cent

En = Hawiiani sicut molt felissos  
si us haguessim casat!

Blu = Potser menos de lo que ho  
som

En = ¿ vostè s' considera ditosa?

Blu = Molt

En = Sin embargo, no crech que  
pugui estimar massa l seu  
marit!

Blu = Tot vegada ab això consisteix?



secret de la meua felicitat.

En = ¿ningú li parla d'amar?

Blu = Tot hom! Abuy me veig admirada  
y adorada per tots.

En = ¿si jo fos... com tots?

Blu = No li puch privar

En = Si li digués que l'adoro...

Blu = No m'ho digui! Esperis que  
m' mudi el trage.

En = Perque?

Blu = Perque podria dir-m'ho ab mes  
convicció! De tots modos...

En = De tots modos, que?

Blu = No me l' tinch d' escoltar.

En = Mentri ( Se n' va primera porta esquena)

-----



Comedia 6<sup>a</sup>

Enrich luego Cándida

---

Enrich = Siempre coqueta. Lo fet es que  
la te rahó! Lo dia del seu  
casament va ser el mes  
ditxós per mi! No obstant es  
una dona preciosa y estich  
en el deber de femme intím  
enrich de l'actiu sempre Ferrery  
Enrich = Que l'han deixat sol?

(Sortint)

Enrich = Si, senyoreta. Ara anaba  
à trobarlos al jardí

Enrich = Donchs s'están si la glo-  
rieta. He vist a Don Pancrés



cullint flors. . . .

En = Hi vaig ab l'oen permis.  
(Posantse l' lente)

Can = Quina cosa mes estranya  
m' fa veurel ab aquest tros  
de vidre al nas!

En = Que hi farà? La moda.  
(Aquesta nena es mitj ximple)  
(Se n' va pe l' fora.)

Can = A la cuenta també hi han  
moltes pe l' senyors! Quinas  
cosas aprench desde que he  
sortit del col·legi! Justament  
tot es contrari de lo que us  
deyan las mestras

(Imitantlas ab l' nos.)



«La coquetaria es un vicio muy feo...» y la cocina se muda cada hora de vestit. «No levanten nunca la mano sobre el prójimo!» y la Esperanza dona revessos á Don Poncecrás.

O  
Escena 7<sup>a</sup>  
Cándida - Magi.

Ma = (Parlant al fondo.)

Ya ho sabs, Esperansa! Si torna el venyó Saladrigas.

digali que doch á Barcelona.

(Se n va al escriptori y regira papers.)



Cain = Ay, ay! Vols que la Es-  
peransa digui qu'ets a  
Barcelona y ets a San  
Gervasi?

Ma = Bon tal de no rebre a casa  
un home tant pesat, seria  
capas de ferli dir que soc  
a Rusia!

Cain = Pero, papa! Aixó es fer dir  
mentidas a la Esperansa  
y dirne tu mateix

Ma = Bah! Son mentidas que no  
fan mal!

Cain = Ay, ay! També hi han mentidas  
que no fan mal?

Ma = Vaya!



Ban = Donchs es la primera noticia  
perque las mestras sempre  
deyan que las mentidas son  
pecats. ... Que es una mentida  
que no fa mal?

Ma = Es... es una mentida... que  
no ho es; es a dir, es mentida  
si tu vols, pero venen conseqüencias  
desagradables. Al contrari; perque  
cuant son per no ofendre, per  
complaire, o bé per donar gust  
a la gent, fins començen a dirne.

Ban = Ah! Y aixó qu'has fet dir  
al senyor Saladrigas... de  
que ets a Barcelona, ha  
sigut per d'arli gust!



Ma = Ha sigut per no ofendre.

(Baixant del escriptori al primer pronou)

Ja veuràs, entenemse! Me alegro  
que s' hagi pres en aquesta  
ocasió, per donarte una lisoneta  
que mereixes

Can = ¿?

Ma = Si, tu. Pero... anem per part  
de la Esperansa d'iques al  
senyor Saladrinas: - Lo meu  
amo es a casa; pero no  
vol rebre perquè perquè vostè  
es un ximple! un necio!...  
no hi ha dubte que diria la  
veritat, pero fora una veritat  
brutal que l' ofendria. Mentres



que jo ab una mentideta que  
no fa mal, me n' desampallego  
y l' deixo. . . allò que diu; content  
y enganyat. No val mes ferho  
aixis?

Caïn = No t' diré que no; de tot modes  
es mes decent.

Ma = Donchs bueno. Per aquest mateix  
motiu; cuont tu dius al senyor  
Farrery que sembla t' pare de  
la vera esposa. . . que t' pensas  
darli gust?

Caïn = Si no ho dich per darli gust;  
ho dich per veritat

Ma = I si ell te contestés: Senyoreta,  
vostè es una impertinent. . . .



també fora veritat! Que  
dirias allavors

Can = Gens molta raó, papa!  
Ja ho comprench tot ara!

Ma = Per regla general; una  
mentida que consola ó satisfou  
val mes que una veritat, que  
espanta ó desespera.

Can = Si, papà; si.

Ma = No vull dir per nó que la  
mentida no sigui el mes  
odios de lo pecats! Mentir de  
conciencia, mentir per interès,  
mentir per enorguy al altre,  
es infame, es vil! pero mentir  
per comploure, per fe un favor



ó per impedir una desgracia  
es de vegades, necessari! es...  
casi un deber!

Bàn = Vens, papà? Això no han =  
rian d'ensenyar!... pero no  
tingas cuidado. Ana que se  
ben be lo que es una mentida  
que no fa mal, en diré tot lo  
dia!

Ma = No!

Bàn = Ay, ay! Perque?

Ma = Perque deus evitarho. Es un  
mal per un bé; pero sempre  
es un mal!

Bàn = Ven bé... per un mal...  
Are si que no t'entench!



Ma = Lo que si t'encarrego, es  
que sigas amable ab tothom  
y no ofenguis a ningú!  
Parlant d'altre cosa, que t'  
semblat don Enrich?

Can = Vols que t' digui una men-  
tida que no fa mal?

Ma = Sent ell fora d'aquí no n'  
tens cap necessitat

Can = Donchs el trobo molt estrany  
Cada cop que el veig m'  
ve una passió de riure...

Ma = És un jove molt formal...  
molt rich...

Can = Millor per ell.

Ma = És que si t'agrades... jo



de que tracta de casarse.

Can = No, papà; no m' busquis marit,  
perque ja me n' he trobat un.

Ma = Zu! Ahont?

(Molt sorprès)

Can = Al col·legi.

Ma = Al col·legi? Bo! ¿qui  
es aquest jove, que fa, com  
se diu... y com l'has  
conegut?

Can = Lo que fa... no ho se. Ah!

Deu ser músich, perque  
cada festa tocaba l'armonium

à la capella del col·legi. ¿diu

Juanito Coca... y quan la

directora donaba las reunions



des diumenges, convidaba a  
las mes aplicadas. Ya sabs  
que jo ho soch. Ell venia a  
tocá el piano... y un dia que  
va balla ab mi... ballant ballant  
sense dirnos res... no varem  
entendre!

Ma = Esas tenemos!

(Ab torna)

Can = Si, pero a la cuenta... no  
varem ser sols a entendrens,  
perque desde aquell dia, ja  
no m van convidar mes a  
las reunions de la directora.

Ma = Que vas deixar de se  
aplicada?



Càn = Ho era mes que moy!

Ma = Ho crech molt bé!

Càn = Naturalment... com no no  
veyam... en Juanito m  
vá escriure una carta de  
vint y quatre planas.

Ma = Be, com li ha mont!

Càn = I jo li vaig contestar!

Ma = Reira de bet!

Càn = No t' enfadis, papà; per que  
ja m va escriure que o  
presentaria a demanarme

Ma = Aixó t va escriure?

Donchs que o presenti!

I a veurás com l faig

sortir pe l balcó!



Can = Se q' balcó!

Ma = No hi ha mes! que ho  
provi!

(Pujant al foro.)

Que miro! Un jove a l'  
altre part del jardí!

Can = (Reyna del cel! És ell!)

Ma = Que pot se es q' tal  
Juanito?

(Arremangant-se las mànegas.)

Can = Aquell jove?... no papai  
jo no l' conech!

Ma = Donchs qui pot ser?

Can = (Dén men! Ja he dit  
una mentida!)

Ma = Ah! ja se qui es. És q'



criat non qu' espero, el cori  
de l'esperansa

Coim = (Pero ja que l'vol fer sor-  
tir pe l'balcó, es una men-  
tida que no fa mal!)

Ma = Porta levita negra segons  
m' ha dit la minyona, si  
vamos, es ell.

Can = (Me n' vaig perque si en  
Juanito m' ven tot s'ha  
perdut!)

Ma = No te mal aspecte!... vaig  
a interrogarls... bándido!...  
Se n' ha ancat? luego li diré  
lo que fa l'cas!

---



O  
Escena 7<sup>a</sup>.

Maai - Juanita

Ina = (Un senyó d'edat! ...  
senyó don pare!) Don

Maai?

Ma = Que se li ofereix?

Ina = No tenia l'honor de co-  
neixer... dispensi que m'  
presenti aixis... m'han  
fet venir...

Ma = La ho ve, ja! A vosté l'  
ha fet venir l'Esperansa.

Ina = Oh, si senyó, si! La es-  
peransa quia lo meus passos.



Ma = Conech ls seus projectes y  
per ara no tinch motius.  
per desaprobartos.

Jua = Ah! onacias!

Ma = Mentres l'fi siga noble  
y digne.

Jua = La meua presencia aqui li  
probará que l' meu amor es  
pur.

Ma = Y l' felicito perque l' emplea  
ab una noya honrada. treballadora  
es un escarriat!

Jua = Molt aplicada! (Ho ve  
per las sevas mestras!)

Ma = Donchs desd' ara pot que =  
darse. L' pendre á proba.



Iua = (A proba?)

Ma = Arriba oportunament, per  
que tinc molt convidats  
à comensar. En quant a  
la qüestió de diners, luego  
ho tractarem.

Iua = Don Magi! No m'hasi la  
injuria de creure que soc  
exigent!

Ma = La Cándida li darà els  
tovallons y estovallas

Iua = (Que diu ara!)

Ma = El esmorçà es per sis per-  
sonas

Iua = Sis personas! Si m'corto  
m' dispensarà; un natural



molt tímít

Ma = De l' primer dia tot se  
dispensa. L' esmorsá es  
sí las dotse en punt.

(Se n' va per fora.)

Jua = No ha rebut molt bé!  
Arribo tot espelmat, sense  
poderme treure las paraulas  
de la boca y topo ab un  
sogre trempat com un all,  
que s' fa preguntas y respostas  
tot sol... y m' concedeix la  
mà de la seva filla, sense  
donarme temps de demanarla.  
Lo únich que m' ha rocat es  
allò de las estoballous! Que



hauria volgut dir?

(Durant aquest monolech s'urt

Cándida, va al fondo per

veure si ve algú y baixa

al prosceni.)

## Escena 9

Juanito - Cándida.

Cón = Juanito!

Jua = Ah! Cándida! He parlat

ab l' seu papà y soch

mes ditxós dels mortals.

Cón = Sí, sí; tot ho he sentit!

Jua = Donchs, ja deu saber que

som promesos oficialment.



Can = Bo que se es que el papá  
l'ha pres per un criat  
que espera!

Jua = A mi?

Can = Si pe l'nuvi de la Es=  
peransa, la nostre cuynera.

Jua = Ara comprench lo de las  
estovallas!... Pero el ven  
papá no m'ha vist be!  
Como á desenganyarlo!

Can = Se n'guardarí... perque  
vol ferlo sortir pe l'balcó

Jua = Sant Antoni!

Can = Ell mateix m'ho ha dit!

Jua = Donchs me n'vaig!

Can = Mentres ó pensa qu' es el



promés de la criada no se  
n' vaigí!

Lua = És que jo no vull passar  
per la canya!

Bán = Donchs vagiosen... y m'  
casarían ab un altre!

Lua = Que diu això?

(Molt estranat)

Bán = Ho que sent! Un jove  
molt guapo que m' estima.  
(Veyam si mentint el faig  
quedar.)

Lua = Y aquest jove es aquí?

Bán = Sí!

Lua = Donchs m' quedo!

Bán = Ah! (He fet be de mentir.)



Lia = Però jo no coneix la Es-  
peransa!

Can = És veritat... com que es-  
pera al seu cosí de veras.  
potrà no voldrà presentarse...  
(Ah! quina idea! Si l'heya  
passar per aquell que...  
Oh! no! Això fora una  
mentida que no se si faria  
(... mal!))

Lia = Li tinc de renunciar á  
tanta dicha... Cándida!  
jo m moriré!

Can = I morirà!... (Ah! Donchs  
és una mentida que no  
fa mal, puesto que salva



la vida del meu Joanito!)

Es = (Dintre)

Ara hi vaig, mi germó.

Can = La Esperansa! Senti lo que  
senti, no m' desmenteixi!

O  
Escena 10

Dits - Esperansa.)

Es = (Ab un ram a la mà.)

Es a dir que ja he arribat?  
E sí, sí!

(Corrent cap a Joanito.)

Ah! si no es ell!

Can = Que buscos aquí?

Es = Busco l' meu cori. L' amo m'



dit qu'ha arribat.

Càn = Christ!

(Moet misteri)

Es = Que passa?

Càn = Sabrias quardoi un gran  
secret?

Es = Soch incapassa de dir...  
lo que no sé.

Càn = Donchs bueno. Lo teu cossi no  
ha arribat

Es = Pero perque m'ho ha dit  
l'amo?

Càn = Christ! Perque l'papai ha  
equivocat aquet jove ab ell

Es = Y qui es aquet jove?

Càn = (Christ! Es l'vermó Gutierrez,



qu' ha fugit perquè l' volian  
agafar

Es = Reyna del cel!

Pam = Ara l' buscan! s' ha refugiat  
a casa y l' error del papa  
l' ha salvat, pero està perdut  
(si li fas traició!)

Lua = (Que deuen dir?)

Es = (Ferli traició jo? May!

Pam = Ningú l' coneix. Presental  
com ton cavi y aquesta nit  
s' escaparà

Es = Pero l' senyor no voldrà pas  
pe l' seu criat!  
(A Juanito.)

Lua = És meu criat?



Os = Sobre Taidro! Quina  
alegria tindrà cuant sà:  
puga que voste' ha pogut  
fugir!

Sua = Jo, fugir?

Os = Vingui y no tingui por!

Sua = Quin ram mes bonich!

Os = Cosos de Don Pancrós, que  
cada dia me'n posa un a  
cada casseroleta!

Aqui l deixo; ni menos l  
vull.

(Lo deixa sobre un moble.)

Vingui ab mi venyo Gu=  
tierres.

Sua = (Que?)



Cam = Ah! Esperansa!

Es = Que mana?

Cam = No li parlis de res; jau te  
prou pena!

Es = Es clá, pobre senyo! po-  
semse al seu puesto.

Lua = (Per qui m farà passá?)

Es = Anem senyo Gutierrez!

Lua = (Ay jó & flich!) Anem!

### Escena 11<sup>a</sup>

Cándida luego. Dido.

Cam = No hi ha altre remey! Per  
un costat el papá que el  
vol fer sortir pe l'alcó...



Y per l'altre, en Juanito diu  
que s' moriria! Si mentidas  
hi han que no fassin mal,  
cap com aquesta!

(Mentres parla Càndida surt

Isidro mirant timidament per tot.)

Isi = Dispensim, senyoreta

Càn = Diguí?

Isi = L' Esperansa viu aquí?

Càn = L' Esperansa... (Mare de  
Déu Santíssima!)

Isi = Loch l' seu cori! l' Isidro!

Càn = L' seu... cori...

(Pensant ja la mentada.)

Isi = Podria dirme ahont es?

Càn = L' Esperansa? Si ja no està



à casa!

José = Com?

(Molt sorprès)

Car = Aquest dematí s'ha despedit  
y ara deu se si Barcelona  
à casa de vostè

José = Si jo no n' tinc de casa!  
Si ella mateixa m' ha escrit  
dihent que m' faria entrar  
aquí!

Car = Perque no s' creya que l' paper  
avuy la despateix

José = Ho estranyo molt perque es  
una noya molt treballadora  
y honorada!

Car = Si, pero... te mal genit.



Avuy ha fet un cop de cap  
y ns ha plantot dihent qu'  
anaba si ca l' deu cosi!

Ji = Déu meu! Déu meu! Con  
tal que no hagi passat l'  
tren! Ahont la trobo ara!  
Déu meu! Déu meu!

(Se n' va corrent.)

O  
Occena 12<sup>a</sup>

Cándida - Ferrery - Ewrick.

Bán = Jo crech que sense adonar-  
men dich massa mentidas!  
No fan mal... pero, vamoo: en  
dich massa!



En = Crequim deyor Ferrery:  
la politica es una passió  
com qualsevol altre.

Fer = Pero en Guiterres no se'n  
habia ocupat may

En = No obstant; si es ignorant,  
perque fugí?

Fer = Perque sab, com tot sa-  
bem, que en semblants  
casos pagam justos per  
pecadors. L'he tractat molts  
anys; conech també l' seu  
criat que segons diuen  
ha fugit ab ell, o estaban  
à Cartagena per negocis; lo  
va suspendre la revolució?



oens d'upte algun enemich  
que li vol mal. . . .

Cán = (bonheir a n' en Gutierrez y a  
l' Indio! Jo estich fresca! O  
ana que faig?)

En = Senyoreta!  
(saludant al veüerla.)

Far = Ets aquí noya?

Cán = Acabo d'entrar.

○  
Escena 13<sup>a</sup>

Dits - Juanito.

---  
(Al devantal de cuyna.)

Lua = La Esperansa m' envia  
a buscar las claus del



rebot.

Bàn = Son alli prènguilas y  
vagièn!

(Signantli l'escriptori.)

Lua = (Sort qui aqui vingui m  
coneix.)

(Se n'irà)

Far = Qui es aquet ricot?

Bàn = Es l'criat nou. Ab. per =  
mis de vostès vaig à en =  
tenarls d'algunas cosas.

(Se n'irà cap à la cuyna.)

Far = Falta un cuant per esmorzar.

(Mirant l'rellotge.)

Vol que tornem al jardí?

On = Vostè es l' moliment continu.



Jò no puch mes!

(Fasenta.)

Far = Donchs me n'hi vaig sol.

Necessito activitat o vino  
m feriria!

(Se n'ua pe l'fondo.)

On = Proespiro!

(Alcentre.)

Fa mitj-hora que m parla  
de feriduras y del senyor  
Gutierrez. L' amistat de l  
marito es ben caragosa!

Si l' menos ella concedis

alguna compensació!... Folla!  
un ram!... De qui seria?

(Lo pren y l' mira.)



9  
Escena 10<sup>a</sup>

Enrich - Luísa.

(Molt elegant.)

En = Gracias al cel! Nunca  
es tarde cuando llegas!

Lu = Que estava dol?

En = Fins ara he acompanyat  
al meu espòs.

Lu = Ah comprench! que estigui  
abovint fins el punt de no  
trobar una frase galante  
sobre el meu trage!

En = És hermos! divino! May  
tan com qui el porta.....



Blui = Fins m' ha fet un ram!

En = Casualment es un ram

que . . .

Blui = És precios! L' accepto y  
li dono las gracias!

(Prementli)

En = Aquestas flors tal vegada . . .

Blui = Calli! Lo meu marit! . . .

O  
Oscena 1<sup>a</sup>

Dito - Magi - Ferrery -  
Panerás Cándida.

Far = Pero perque m' fa pujar  
tan prompte?

Ma = Home! perque l' ad de



li ficaria al cap.

Fan = És que jo necessito ac-  
tivitats

Gu = Quin vestit més bonich!

(De l de Blusa.)

Fan = Preciosas flors.

(Agafant l ram.)

Gu = (Balla l meu ram!)

Blu = Don Swich ha tingut  
la galanteria de cullir-meles.

Gu = (Potré si qu' anat a  
cullir-les a la cunya!)

Fan = Sub don Swich, que si  
jo fos gelós, aquest ram  
podria preocupar-me? Les  
flors tenen l seu llenguatge.



Lu' es aixó?

(Fren una carta.)

Lluí = (Dén meu! quina improu =  
dencia!)

Jan = (Vátua listu! La meva  
prosa!)

Far = Dé, Don Ewrich! Lapi =  
quém que diu.  
(La degaix)

Jan = (Einch unos ganas d'a =  
narmen!...)

Far = Oh!... Buina audacia!  
Don Ewrich! Armas, oiti  
y hora!

Zots = Von desafio!

Far = Y á mort! Necessito activitat



Cán = (I volen montar Terge  
santa; inspiram una  
montedeta d'aquellas....  
Ah!)

(Com acudintli una idea.)

En = Senyor Farrery, li juro qu'  
aquet ram....

Cán = No era pas de la Luïsa!

Far = Donchs per qui?

En = (Ay, ay, ay! Jo m'en vaig)

Cán = Aquet ram era per mi

Ma = Per tu? Veyam la carta.

(La pren de mans d'en Farrery)

En = Pero sempreta, si jo no....

Ma = (Blegint.)

"A las doce en la glorieta.



Si vienes veré mi esperanza  
realizada.

Zoto = Ah!

Can = (No sé que vol dir.)

Ma = Vosté ha escrit això a la  
meua filla?

(Amenassador.)

On = Jo! Com es possible!

Fan = Allavors, ho ha escrit a la  
meua esposa!

On = A cap de las dos! He trobat  
aquet ram aquí a la sala  
y no comprench.

Ma = Don Enrich Aquí hi han dos  
personas compromesas. Una  
de dos! I mata ab l'enyor



Foureny i bé i casa ab la  
meua filla

Can = (Casarme ab ell! ah!... may!)

En = Calma, senyores. ... y vegam  
si no podem entendre! En  
primer lloch puch probar que  
aquesta no es la meua lletra.

Pan = (Ara si que me n' vaig!)  
(Se disposa a ferho.)

## Escena 16<sup>a</sup>

Dits - Isidro - luego Juanito y  
después Esperanza.

Isi = Ab l seu permis, senyero!

Can = (Reina Santissima!)



(Al veure à Isidro s'amaga  
detràs de l'altres personatjes,  
per no ser vista d'aquell.)

Isi = Torro de l'estació y com  
que no passa el tren fins  
d'aquí mitj' hora, venia à  
saber si la Esperansa ha  
deixat algun recado.

Isa = La Esperansa?

Isi = Si sempre! M'han dit que l'  
han despatxada.

Isa = L'esmorça es à taula  
(Sortint sempre ab el davant.)

Pan = Que miro! L'meu nevot!

Isi = L'seu nevot?

Far = Vostè ha pres per criat al



nevot d'en Poncrás?

Ma = No senyors. Aquet ricot es  
l'cori de la Esperansa!

Jri = Perdoni! Aquí no hi ha mes  
cori que jo

Ma = Vosté'?

Es = L'esmorssi i refreda!

(Sortint)

Jri = Esperansa!

Es = Jriobro!

Ma = Ah! Donchs aquet qui es?

Es = Vaig a dirho pero... per  
Déu que no surti de vostes!

Es = L' senyor Gutierrez!

Toto = Gutierrez?

Far = No senyors; no ho es! Si



jo l' coneix.

Es = Ah! no?

Ma = Qui t' ho ha dit això?

Es = La senyoreta Càndida!

Far = No pot ser, perquè la Càndida  
m' ha dit qu' era l' criot nou!

Ma = Noya? Que significa tot  
això?

Càn = M' explicaré. Desde l' moment  
que l' senyor es l' nevet de  
don Pomera, no tinc necessitat  
de dir mes mentidas que no  
fan mal

Ma = Mentidas?

Càn = No t' recordas papa, que t' he  
parlat d' un tal Juanito Bocca?...



Donchs es aquet jove.

Ma = Ah!... ¿perque no ho deyas  
tot seguit?

Can = Com que l' volia tirar pe l'  
balcó...

Fer = Dispensim; pero tot això no  
aclara lo del ram y la  
carta

Can = Donchs ara diré la pura  
veritat, perque crech que solo  
las veritats no fan mal y  
ho arreglan tot. Aquet ram  
l' ha regalat don Pancràs  
si la Esperansa

Pan = (M' ha esclafat!)

(Indico pren la carta á D. Magi)



Fan = És à dir que aquestes cartes

Pan = Res; no n' fassin cas!...

brometas que feig

Gui = Vostè ha escrit això à la

meua cocina?

(L' agafa pel coll)

Pan = Que m' escampes!

Toto = Qu' es això?

(Separantlos.)

Ma = Com s' enten! Escandols

à casa! Puntí corrents!

Can = (Reino del cel! Per una

vegada que dich la  
veritat...)

Es = Aquí te las claus! Jo

tambe me n' vaig!



Ma = Endavant! Jo estich ben  
fresch! Quedouse y que  
no torni a succehir. A  
la cunya!

(Se n van Fridas y Esperanza.)

Pan = Re!... un malentès!... afigurinse

Ma = Fora explicacions y parlem  
de tot. Lo teu nevot estima  
à la Cándida; que fem?

Pan = Ser mi, lo que tu vulouis

Ma = (Ab el temps serà rich...)

Donchs entesos!

Can = )

Ina = {

Ah!

(Dantse las mans.)

Ma = I tu noya, prou mentidas!



Com =

Lo ho prometo.

(al público.)

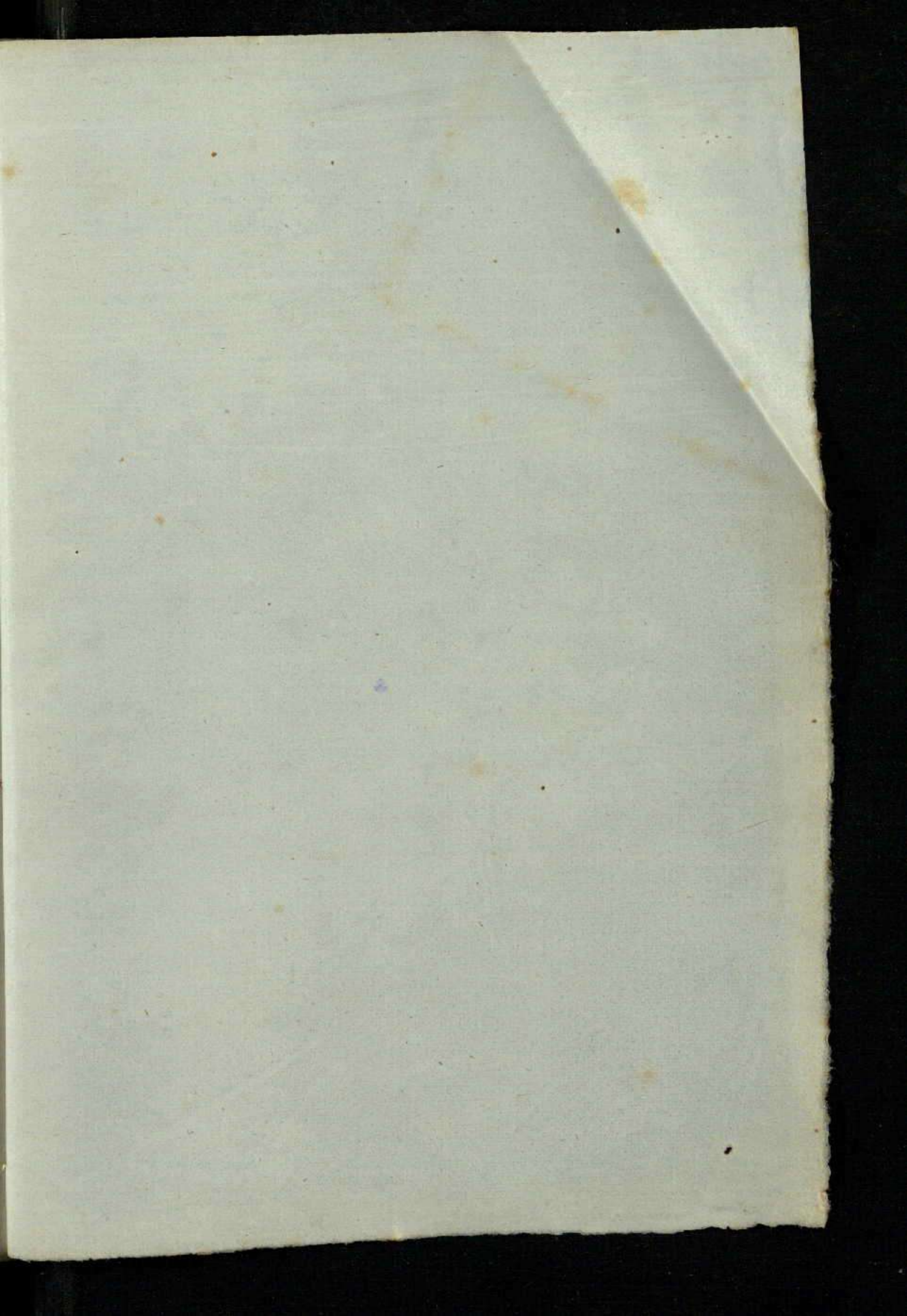
Si troban l'obra fatal,  
fassin com altres vegades,  
aplaudeixin; que total,  
serán las seras palmadas  
Mentidas que no fan mal.

Fin.











4006390003